

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

12 FEBRUARI 1991

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

houdende omzetting en uitvoering in
het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van
het recht van de Europese Gemeenschappen.

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt,
Externe Betrekkingen
en Algemene Zaken

door de heer DEMANNEZ

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Poulet, Voorzitter; de heren Beghin, Cools, Debry, Demannez, de Patoul, Harmel, mevr. Jacobs, de heren Maingain, Rens, Vandenbossche, van Weddingen.

2. Plaatsvervangers : de heren Adriaens, de Lobkowitz, mevr. Schoenmaekers.

3. Andere leden van de Raad : mevr. Carton de Wiart, de heren Cauwelier, De Berlangeer, Moureaux, Vandenbussche.

Zie :

Stuk van de Raad :

A-77/1 - (90-91) :

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

12 FEVRIER 1991

PROPOSITION D'ORDONNANCE

portant transposition et mise en œuvre
dans la Région de Bruxelles-Capitale
du droit des Communautés européennes.

RAPPORT

fait au nom de la Commission
des Finances, du Budget,
de la Fonction publique,
des Relations extérieures
et des Affaires générales

par M. DEMANNEZ

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : M. Poulet, Président; MM. Beghin, Cools, Debry, Demannez, de Patoul, Harmel, M^{me} Jacobs, MM. Maingain, Rens, Vandenbossche, van Weddingen.

2. Membres suppléants : MM. Adriaens, de Lobkowitz, M^{me} Schoenmaekers.

3. Autres membres du Conseil : M^{me} Carton de Wiart, MM. Cauwelier, De Berlangeer, Moureaux, Vandenbussche.

Voir :

Document du Conseil :

A-77/1 - (90-91) :

I. Algemene bespreking

De indiener licht zijn voorstel toe (zie stuk nr. A-77/1, blz. 1-2).

Het feit dat dit voorstel door vertegenwoordigers van alle fracties medeondertekend werd, toont aan dat dit probleem door alle fracties als belangrijk wordt ervaren.

Aangezien de Europese normen steeds meer aan belang winnen, is het noodzakelijk dat de toezichtmogelijkheden op de totstandkoming van deze normen versterkt worden.

Gelijkaardige voorstellen werden ingediend bij de Vlaamse Raad en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Daarenboven werd er in de Gemengde Commissie (Kamer-Senaat) voor de Hervorming der Instellingen gedebatteerd over de noodzaak van een geschikt mechanisme ten behoeve van de nationale overheid om eventueel in de plaats van en voor rekening van een in gebreke blijvend deelgebied een richtlijn om te zetten in de interne rechtsorde.

Volgens spreker zou deze suggestie de bevoegdheden van ons Gewest aantasten. Daarom dient de Raad ervoor te zorgen dat de omzetting zo snel mogelijk gebeurt. Het voorstel stel onder andere voor dat, wanneer de omzettingstermijn van richtlijnen reeds verstreken is, de ontwerpen van ordonnantie die de omzetting van bedoelde richtlijnen beogen voorrang krijgen op alle andere ontwerpen.

Een lid benadrukt het belang van het voorstel, omdat het Gewest een grote achterstand in de omzetting van Europese richtlijnen heeft opgelopen en omdat het lid wenst te vermijden dat deze achterstand wordt vergeten.

Vervolgens heeft een debat plaats over de juridische vorm van het voorstel.

Een lid deelt de bezorgdheid van de indiener van het voorstel. Er moeten inderdaad eigen oplossingen worden gezocht om de achterstand in de toepassing in te lopen en er in ieder geval over te waken dat men niet in een toestand terecht komt die de centrale overheid ertoe aanzet zich in de plaats van de gewestelijke overheid te stellen.

Nochtans vraagt hij zich af of de ordonnantie de geschikte juridische vorm is om dit probleem op te lossen, want men wil hier slechts de verhoudingen tussen de Executieve en de Raad regelen.

Hij vraagt dat de diensten van de Raad hierover worden geraadpleegd en stelt trouwens voor dat er binnen de Raad een groep ad hoc wordt opgericht die zich met de Europese problemen bezig houdt.

I. Discussion générale

L'auteur développe sa proposition (voir document n° A-77/1, pages 1-2).

Le fait que cette proposition ait été contresignée par des représentants de tous les groupes démontre que ceux-ci sont unanimes à juger ce problème important.

Comme les normes européennes prennent de plus en plus d'importance, il est indispensable de renforcer les possibilités de contrôle de leur mise en œuvre.

Des propositions similaires ont été déposées au Conseil flamand et à la Chambre des Représentants. En outre, la Commission mixte (Chambre et Sénat) pour la Réforme des institutions a débattu de la nécessité pour le pouvoir national de disposer d'un mécanisme approprié lui permettant de transposer une directive dans l'ordre juridique interne à la place et pour le compte d'une Région ou d'une Communauté en carence d'exécution.

D'après l'orateur, cette suggestion porterait atteinte aux compétences de notre Région. C'est pourquoi le Conseil doit veiller à ce que la transposition soit la plus rapide possible. La proposition prévoit notamment que, lorsque le délai de transposition de directives est expiré, les projets d'ordonnance visant à transposer les directives en question reçoivent priorité sur tous les autres projets.

Un membre souligne l'intérêt de la proposition, d'une part en raison du fait que la Région a accumulé un retard important dans la transposition des directives européennes et d'autre part parce qu'elle vise précisément à éviter que ce retard ne tombe dans l'oubli.

Une discussion s'engage ensuite au sujet de la forme juridique de la proposition.

Un membre partage la préoccupation de l'auteur de la proposition. Il faut en effet chercher des solutions propres à remédier au retard accumulé dans l'application du droit européen, et veiller dans tous les cas à ne pas se mettre dans une situation qui soit de nature à inciter le pouvoir central à se substituer au pouvoir régional.

Il se demande toutefois si l'ordonnance constitue la forme juridique appropriée pour régler ce problème, car il ne s'agit que d'organiser les rapports entre l'Exécutif et le Conseil.

Il suggère que la Commission consulte les services du Conseil à ce sujet et propose par ailleurs que l'on crée au sein du Conseil une commission chargée des questions européennes.

De vorige spreker steunt dit voorstel.

De Voorzitter vraagt de indiener waarom de Vlaamse Raad en de Kamer van Volksvertegenwoordigers de wetgevende weg kozen?

De indiener verklaart dat, daar waar in de Kamer en de Vlaamse Raad voor een juridisch afdwingbare norm werd geopteerd, in de Franse Gemeenschapsraad daarentegen een gelijkaardig voorstel bij wijze van resolutie werd ingediend.

Deze resolutie gaat, wat de inhoud betreft, verder dan zijn voorstel. Zij voorziet in de doorstroming van informatie naar de vaste commissies, en omgekeerd van de commissies naar de Europese instellingen toe.

Een lid is ook van mening dat het probleem van de geschikte juridische norm nader dient onderzocht te worden, daar het voorstel niet de toepassing van de Europese rechtsnormen op zichzelf regelt, maar wel de relaties tussen de Executieve en de Raad in verband met de omzettingplicht.

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is het, wat de inhoud betreft, met de auteur van het voorstel eens.

Wat de juridische vorm aangaat, vraagt hij zich af of de Raad een ordonnantie moet stemmen om zijn eigen regering te dwingen verslag uit te brengen over de toepassing en de omzetting van de Europese normen. Er bestaat wel een precedent, namelijk in de wet van 2 december 1957 tot bekrachtiging van het EEG-Verdrag.

Een lid wenst dat de Raden hun standpunten en dus hun juridische middelen harmoniseren.

Een ander lid meent daarentegen dat de juridische middelen mogen verschillen indien het nagestreefde doeleinde hetzelfde is.

Hij vraagt eveneens dat de diensten van de Raad vooraf een juridische nota opstellen.

Een lid is van mening dat de aan de Executieve opgelegde verplichting tot informatieverstrekking plechtig moet worden bevestigd. Deze verplichting door een wijziging van het Reglement van de Raad opleggen, blijkt niet met deze eis overeen te stemmen.

De indiener stelt dat, inzake de juridische vormgeving, elk assemblee zijn verantwoordelijkheid moet nemen. Zoals de vorige spreker is hij voorstander van een ordonnantie om het afdwingbare karakter van de in het voorstel opgenomen maatregelen met een zekere plechtigheid af te kondigen.

L'orateur précédent soutient cette dernière suggestion.

Le Président demande à l'auteur quels sont les raisons pour lesquelles le Conseil flamand et la Chambre des Représentants ont opté pour la voie législative.

L'auteur déclare qu'alors que la Chambre et le Conseil flamand ont opté pour une norme obligatoire, au Conseil de la Communauté française par contre une proposition similaire a été déposée sous forme de résolution.

Pour ce qui est de son contenu, cette résolution va plus loin que sa proposition. Elle prévoit la circulation des informations vers les commissions permanentes et, inversement, des commissions vers les institutions européennes.

Un membre estime également qu'il faut approfondir le problème de la norme juridique appropriée parce que la proposition ne règle pas l'application des normes juridiques européennes en soi, mais bien les relations entre l'Exécutif et le Conseil pour ce qui est de l'obligation de transposition.

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures partage, quant au fond, l'avis de l'auteur de la proposition.

En ce qui concerne la forme juridique, il se demande si le Conseil doit voter une ordonnance pour obliger son propre gouvernement à faire rapport sur l'application et la transposition des normes européennes. Il existe bien un précédent, à savoir dans la loi du 2 décembre 1957 ratifiant le traité CEE.

Un membre se déclare en faveur d'une harmonisation des positions, et donc des moyens juridiques utilisés, entre les Assemblées.

Un autre membre estime par contre que les moyens juridiques peuvent être différents pour autant que le but recherché soit identique.

Il demande également qu'une note juridique préalable soit élaborée par les services du Conseil.

Un membre considère que l'obligation d'information imposée à l'Exécutif doit être affirmée de façon solennelle. Imposer cette obligation par la voie d'une modification du Règlement du Conseil ne paraît pas correspondre à cette exigence.

L'auteur estime, pour ce qui est de la forme juridique, que chaque assemblee doit prendre ses responsabilités. Tout comme l'orateur précédent, il est partisan d'une ordonnance qui promulguerait avec une certaine solennité le caractère obligatoire des mesures reprises dans la proposition.

Een lid stelt dat deze doelstelling ook via een wijziging van het Reglement kan worden bekomen, vermits de procedure van totstandkoming van beide normen identiek is.

Een lid meent dat, indien er moet worden gekozen tussen de ordonnantie, de resolutie of het inlassen van een nieuwe bepaling in het Reglement van de Raad, laatstgenoemde het meest geschikt lijkt om het nagestreefde doel te verwezenlijken, vooral omdat het Reglement toch moet worden veranderd.

De resolutie is een principiële beleidsakte waarvan de naleving slechts kan worden verzekerd door het beleid van de executieve te controleren. Vermits dit voorstel zeer nauwkeurige verplichtingen aan de Executieve wenst op te leggen lijkt de resolutie in dit geval niet aangewezen te zijn.

De ordonnantie is evenmin aangewezen omdat het voorstel geen enkele bepaling bevat die tot doel heeft het Europees recht op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van toepassing te maken. Het voorstel beoogt enkel de werkzaamheden van de Raad te organiseren op het vlak van informatie met betrekking tot de omzetting van de Europese normen. Bovendien, verwijst artikel 7 van het voorstel uitdrukkelijk naar het Reglement door een voorrangprocedure in te stellen voor de ontwerpen van ordonnantie die tot doel hebben de richtlijnen, waarvoor de termijn verstreken is, om te zetten.

Een ander lid verklaart dat deze argumentatie hem niet overtuigt. Hij is van mening dat het reglement van een vergadering zich ertoe beperkt de werking ervan te organiseren.

De Voorzitter verklaart, ter informatie, dat wetsvoorstel nr. 1149/1, ingediend in de Kamer, veel verder gaat dan de aan de Raad voorgelegde tekst. Hij voorziet er omzeggens in bijzondere machten aan de Regering toe te kennen wanneer de termijn voor inwerkingtreding van een richtlijn verstreken is. Deze bevoegdverklaring is slechts geldig voor die materies die onder de bevoegdheden van de nationale staat vallen, met uitsluiting van de materies die de Grondwet uitdrukkelijk aan de wetgever voorbehoudt.

Een lid vraagt of het gebruikelijk is in het reglement van een vergadering bepalingen op te nemen die de uitvoerende macht verplichten met regelmatige tussenpozen een activiteitenverslag in te dienen.

Een ander lid merkt op dat in dit geval het verslag rechtstreeks verband houdt met de wetgevende activiteiten van de Raad.

Een lid vraagt zich af of, in het kader van de bestaande procedureregelingen, aan de becommernis van de indiener niet kan worden tegemoet gekomen, en of het bijgevolg wel nuttig is voor het bijzondere geval van de omzetting van Europese normen in het Reglement een specifieke regeling te treffen.

Un membre affirme que l'on peut également atteindre cet objectif en modifiant le Règlement, puisque la procédure d'élaboration des deux normes est identique.

Un membre est d'avis qu'à choisir entre l'ordonnance, la résolution ou l'insertion d'une nouvelle disposition dans le Règlement du Conseil, c'est cette dernière qui semble être la plus appropriée à l'objectif recherché, d'autant plus que le Règlement devra de toute façon être modifié.

Une résolution est un acte politique de principe dont le respect ne peut être assuré qu'à travers le contrôle politique de l'exécutif. Comme la proposition en présence vise à imposer des obligations très précises à l'Exécutif, la voie de la résolution ne semble pas convenir dans ce cas.

L'ordonnance n'est pas non plus appropriée, car la proposition ne contient aucune disposition dont l'objet est de rendre le droit européen applicable à la Région de Bruxelles-Capitale. La proposition a seulement pour objet d'organiser les travaux du Conseil sur le plan de l'information au sujet de la transposition des normes européennes. En outre, l'article 7 de la proposition fait explicitement référence au Règlement en instaurant une procédure de priorité pour les projets d'ordonnance dont l'objet est de transposer des directives, pour les quelles le délai est déjà expiré.

Un autre membre déclare ne pas être convaincu par cette argumentation. Pour lui, le règlement d'une assemblée se limite à organiser le fonctionnement de celle-ci.

Le Président déclare, à titre d'information, que la proposition de loi n° 1149/1 déposée à la Chambre va beaucoup plus loin que le texte soumis au Conseil. Il prévoit d'accorder, pour ainsi dire, des pouvoirs spéciaux au Gouvernement, lorsque le délai de mise en œuvre d'une directive est expiré. Cette habilitation ne vaut que dans les domaines relevant des compétences de l'Etat national et à l'exclusion des matières que la Constitution réserve explicitement au législateur.

Un membre demande s'il est d'usage d'insérer dans le règlement d'une assemblée des dispositions dont l'objet est de contraindre le pouvoir exécutif à déposer à intervalles réguliers un rapport d'activité.

Un autre membre fait observer que dans le cas présent le rapport a un lien direct avec l'activité législative du Conseil.

Un membre se demande s'il n'est pas possible de rencontrer les préoccupations de l'auteur dans le cadre des règles de procédure existantes et si, par conséquent, il est bien nécessaire d'élaborer un règlement spécifique dans le cas particulier de la transposition de normes européennes.

Hij vraagt dat er wordt nagedacht over het idee het Reglement te wijzigen.

Voor de indiener zou dit een sterke afzwakking van het door het voorstel nagestreefde doel betekenen.

De verplichting om geregeld bij de Raad verslag te moeten uitbrengen zowel over de toepassing van de Europese rechtsnormen als over de stand van zaken in verband met de onderhandelingen over de voorstellen van de Europese Commissie, zal onvermijdelijk leiden tot verscherpt toezicht vanwege de Raad op de wijze waarop de Europese aangelegenheden worden geregeld.

Dit zou volgens spreker moeilijker kunnen worden bekomen door bijvoorbeeld te berusten op de initiatieven van interpellatie van een of ander lid.

De Voorzitter deelt deze mening. Gelet op het steeds groter belang van het Europees recht in de interne aangelegenheden van het Gewest, moet de Raad op een regelmatige manier worden ingelicht over de vorderingen van de werkzaamheden tot omzetting van de normatieve akten van de Europese Gemeenschappen.

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen verklaart dat behalve het probleem met de juridische vorm van het voorstel, artikel 4 moeilijkheden zou kunnen veroorzaken omdat het in dit artikel als vanzelfsprekend wordt gevonden dat de Executieve op regelmatige wijze wordt ingelicht over de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Ministerraad overgemaakte voorstellen.

Tot besluit stelt de Voorzitter voor te wachten op de nota van de Diensten van de Raad vooraleer over de grond van het voorstel uitspraak te doen.

De Commissie stemt in met dit voorstel.

*
**

Tijdens de tweede vergadering van de Commissie, vat de Voorzitter de door de Diensten van de Raad opgestelde nota samen (zie bijlage 1).

De indiener van het voorstel deelt de mening van de diensten van de Raad wat de juridische vorm betreft die aan het voorstel moet worden gegeven. Bijgevolg stelt hij voor de bespreking van de artikelen 1 tot 6 te beginnen en het probleem van de in artikel 7 bepaalde voorrangprocedure voorlopig aan de kant te laten. Daarover moet een afzonderlijk debat worden gevoerd in de Commissie voor het Reglement.

Il demande à réfléchir sur l'idée d'une modification du Règlement.

L'auteur estime qu'on édulcore considérablement, ce faisant, l'objectif poursuivi par la proposition.

L'obligation de faire régulièrement rapport devant le Conseil tant sur l'application des normes juridiques européennes que sur l'état d'avancement des négociations sur les propositions de la Commission européenne conduira inévitablement à un contrôle accru du Conseil sur la manière dont son réglées les matières européennes.

L'orateur pense qu'il serait plus difficile d'y parvenir en s'appuyant par exemple sur les initiatives d'interpellation de l'un ou l'autre membre.

Le Président partage cet avis. Vu l'importance que prendra de plus en plus le droit européen dans les affaires intérieures de la Région, il s'impose que le Conseil soit informé de manière régulière de l'état d'avancement des travaux relatifs à la transposition des actes normatifs des Communautés européennes.

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures déclare, qu'outre la question de la forme juridique à donner à la proposition, l'article 4 pourrait soulever des difficultés dans la mesure où celui-ci considère comme allant de soi le fait que l'Exécutif soit informé de manière régulière des propositions transmises par la Commission des Communautés européennes au Conseil des Ministres.

Le Président propose que l'on attende la note des services du Conseil avant de se prononcer sur le fond de la proposition.

La Commission approuve la suggestion du Président.

*
**

Lors de la seconde réunion de la Commission, le Président résume la note remise par les services du Conseil (voir annexe 1).

L'auteur de la proposition partage l'avis des services du Conseil quant à la forme juridique à donner à la proposition. Il propose dès lors de commencer la discussion des articles 1^{er} à 6, en laissant provisoirement de côté le problème de la procédure prioritaire prévue à l'article 7. Celui-ci devrait faire l'objet d'un débat séparé au sein de la Commission du Règlement.

II. Bespreking van de artikelen

Artikel 1, 2 en 3 worden bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 4

Verschillende leden vragen zich af of de Executieve in staat zal zijn de haar gevraagde informatie mede te delen en of er geen bevoegdheden naar het Gewest worden overgedragen.

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen erkent dat zijn diensten volledig afhankelijk van de Centrale Regering die al bevoegd is voor het verzenden van informatie.

De indiener twijfelt eraan dat er op dit punt werkelijk moeilijkheden van samenwerking kunnen ontstaan. En in de veronderstelling dat er zich moeilijkheden zouden voordoen, zal het Gewest altijd een beroep kunnen doen op de overlegprocedures die in de regionaliseringswetten zijn bepaald.

Artikel 4 wordt bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden aangenomen.

Artikel 5 en 6 worden bij gelijkaardige stemming aangenomen.

Artikel 7

Zoals tijdens de algemene bespreking aangekondigd, stelt de auteur voor dit artikel te doen vervallen. Het debat over de voorrang die aan ontwerpen van ordonnantie houdende toepassing van de Europese normatieve akten zou moeten worden gegeven, kan in het kader van de herziening van het Reglement worden verdergezet.

Een lid steunt eveneens de afschaffing van het artikel omdat het in de praktijk « een vrome wens » is. Het Reglement bevat reeds voldoende middelen (interpellaties, vragen, enz.) om de aandacht van de Executieve te vestigen op de dringendheid van de omzetting van een akte.

Een lid herinnert eraan dat artikel 7 bovendien stuit op een fundamenteel bezwaar wat de grondwettelijkheid betreft. Zoals de Raad van State benadrukte in zijn advies over een gelijkaardig voorstel dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend (Zie Stuk Kamer nr. 1230/2 - 89/90, p. 2-3). Dit artikel druist in tegen artikel 46 van de Grondwet: « Elke Kamer bepaalt, in haar reglement, de wijze waarop zij haar bevoegdheden uitoefent ». Bijgevolg kan enkel een wijziging van het Reglement van de Raad de aan-

II. Discussion des articles

Les articles 1^{er}, 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 4

Plusieurs membres se demandent si l'Exécutif sera en mesure de pouvoir communiquer l'information qui lui est demandée, et s'il n'y a pas transfert de compétences vers la Région.

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures reconnaît que ses services dépendent entièrement du Gouvernement central, seul compétent, pour la transmission des informations.

L'auteur doute que de réelles difficultés de collaboration puissent surgir sur ce point. Et à supposer même que des difficultés apparaissent, la Région pourra toujours recourir aux procédures de concertation prévues par les lois de régionalisation.

L'article 4 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Les articles 5 et 6 sont adoptés par un vote identique.

Article 7

Comme il l'a annoncé au cours de la discussion générale, l'auteur propose de supprimer cet article. Le débat relatif à la priorité à donner aux projets d'ordonnance portant application des actes normatifs européens pourra être poursuivi dans le cadre de la révision du Règlement.

Un membre soutient également la suppression de l'article, parce que selon lui il ne débouchera dans la pratique que sur des « vœux pieux ». Le Règlement contient déjà suffisamment de moyens (interpellations, questions, etc...) pour attirer l'attention de l'Exécutif sur l'urgence de la transposition d'un acte.

Un membre rappelle que l'article 7 se heurte en outre à une objection fondamentale de constitutionnalité. En effet, comme l'a souligné le Conseil d'Etat dans son avis relatif à une proposition similaire déposée à la Chambre des Représentants (voir doc. Chambre n° 1230/2 - 89/90, p. 2-3), cet article va à l'encontre de l'article 46 de la Constitution, lequel dispose que « chaque Chambre détermine, par son règlement, le mode suivant lequel elle exerce ses attributions ». Dès lors, seule une modification du Règlement du Conseil

neming mogelijk maken van een aanbeveling aan de Executieve over de aangelegenheden bedoeld in artikel 6.

Een raadslid is tegen het invoeren van een stelsel dat voorrang heeft op artikel 27, 2° van het Reglement want dit zou kunnen uitlopen op een automatische toepassing van de Europese richtlijnen en aldus het democratisch deficit benadrukken waaraan men juist poogt te verhelpen.

De Commissie beslist artikel 7 te doen vervallen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Een lid verbaast er zich over geen bepaling te vinden betreffende de inwerkingtreding van het voorstel.

Daar de Raad over geen enkel middel beschikt om zich ervan te verzekeren dat het binnen een redelijke termijn in het *Staatsblad* wordt gepubliceerd, vraagt hij zich af of het niet nuttig zou zijn in de tekst de datum van inwerkingtreding van het voorstel op te nemen.

De indiener meent dat deze bepaling overbodig zou zijn; hij verwacht dat de formaliteiten voor publicatie voor eind oktober worden vervuld zodat de Executieve verplicht is uiterlijk op 1 november een eerste verslag in te dienen.

De Minister verklaart dat deze termijn ongetwijfeld nageleefd kan worden. En zelfs indien dit niet het geval zou zijn, verbindt hij zich ertoe toch een eerste verslag voor 1 november 1991 in te dienen.

Het volledige geamendeerde voorstel van ordonnantie wordt bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden aangenomen.

**

Er wordt vertrouwen geschonken aan de rapporteur voor de opstelling van dit verslag.

De Rapporteur,

Jean DEMANNEZ

De Voorzitter,

Edouard POULLET

est de nature à permettre l'adoption d'une recommandation à l'Exécutif au sujet des matières visées à l'article 6.

Un conseiller se dit opposé à l'instauration d'un régime prioritaire à celui prévu à l'article 27, 2° du Règlement, car cela pourrait à terme déboucher sur l'application automatique des directives européennes, et accentuer ainsi le déficit démocratique auquel on cherche précisément à remédier.

A l'unanimité des 9 membres présents, la Commission décide de supprimer l'article 7.

Un membre s'étonne de ne pas trouver une disposition relative à l'entrée en vigueur de la proposition.

Dans la mesure où le Conseil ne dispose d'aucun moyen pour s'assurer que celle-ci soit publiée au *Moniteur* dans un délai raisonnable, il se demande s'il ne serait pas opportun d'inscrire dans le texte la date d'entrée en vigueur de la proposition.

L'auteur estime que cette disposition serait superflue; il s'attend à ce que les formalités de publication soient remplies avant la fin octobre, de manière à ce que l'Exécutif soit tenu de déposer un premier rapport pour le 1^{er} novembre au plus tard.

Le Ministre déclare que ce délai devrait sans doute pouvoir être respecté. Et même si ce n'était pas le cas, il s'engage de toute façon à déposer un premier rapport pour le 1^{er} novembre 1991.

L'ensemble de la proposition d'ordonnance, telle qu'elle a été amendée, est adoptée à l'unanimité des 10 membres présents.

**

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le Rapporteur,

Jean DEMANNEZ

Le Président,

Edouard POULLET

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt aangelegenheden bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Artikel 2

Onder normatieve akten wordt in deze ordonnantie verstaan de normatieve akten van de Europese Gemeenschappen die binnen de bevoegdheidssfeer van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vallen.

Artikel 3

Uiterlijk op 1 november dient de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve elk jaar bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een verslag in betreffende de uitvoering en de toepassing in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van de verdragen van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 4

In de eerste week van de maand mei en de maand november licht de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in over de stand van zaken in verband met de door de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden voorstellen van normatieve akten die bij de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen zijn ingediend.

Artikel 5

Uiterlijk op 1 november legt de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve elk jaar aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een verslag over van de normatieve akten waarvan de uitvoeringstermijn verstrijkt binnen twaalf maanden volgend op die waarin het verslag is ingediend.

Het in vorig lid genoemde verslag geeft aan welk type van interne rechtsnormen voor de omzetting van de normatieve akte vereist is en legt een indicatief tijdschema op voor de omzettingsprocedure ervan.

Artikel 6

Uiterlijk op 1 november dient de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve elk jaar bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een verslag in van de normatieve akten waarvan de termijn voor omzetting verstreken is op het ogenblik waarop het verslag wordt ingediend. In het verslag wordt aangegeven welke interne rechtsnormen werden uitgevaardigd om de voormelde normatieve akten om te zetten in de rechtsorde van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

**TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle des matières visées à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Article 2

Dans la présente ordonnance, on entend par actes normatifs les actes normatifs des Communautés européennes qui ressortissent aux compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3

Chaque année, au plus tard le 1^{er} novembre, l'Exécutif de Bruxelles-Capitale dépose un rapport auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur l'exécution et l'application, dans la Région de Bruxelles-Capitale, des traités des Communautés européennes.

Article 4

Au cours de la première semaine du mois de mai et du mois de novembre, l'Exécutif de Bruxelles-Capitale informe le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale de l'état d'avancement des propositions d'actes normatifs, transmises par la Commission des Communautés européennes, qui ont été déposées auprès du Conseil des Ministres des Communautés européennes.

Article 5

Chaque année, au plus tard le 1^{er} novembre, l'Exécutif de Bruxelles-Capitale soumet au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport sur les actes normatifs dont le délai de mise en œuvre vient à expiration au cours des douze mois qui suivent celui du dépôt du rapport.

Le rapport cité à l'alinéa précédent mentionne le type de normes juridiques internes nécessaires à la transposition de l'acte normatif et impose un calendrier indicatif quant à sa procédure de transposition.

Article 6

Chaque année, au plus tard le 1^{er} novembre, l'Exécutif de Bruxelles-Capitale dépose au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale un rapport sur les actes normatifs dont le délai de transposition est expiré au moment du dépôt du rapport. Le rapport indique quelles sont les normes juridiques internes qui ont été édictées en vue de la transposition des actes normatifs susmentionnés dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.

BIJLAGE 1

NOTA VAN DE DIENSTEN VAN DE RAAD BETREFFENDE
HET VOORSTEL VAN ORDONNANTIE
houdende omzetting en uitvoering
in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
van het recht van de Europese Gemeenschappen.
(Nr. A-77/1 - 90/91)

Het voorstel wil mechanismen creëren om elke achterstand in de omzetting van de Europese richtlijnen te voorkomen.

Gelijkaardige voorstellen werden in andere vergaderingen ingediend :

- In de Kamer : een wetsvoorstel van de heer Van Der Maelen, betreffende de omzetting en de uitvoering van het recht van de Europese Gemeenschappen in de nationale rechtsorde (stuk nr. 1230/1 - 89/90);
- In de Vlaamse Raad : een voorstel van dekreet van de heer Van Der Maelen, « houdende de omzetting en uitvoering in de Vlaamse Gemeenschap van het recht van de Europese Gemeenschappen » (stuk nr. 342/1 - 89/90);
- In de Franse Gemeenschapsraad : een voorstel van resolutie van de heer Lagasse « sur la participation de la Communauté française Wallonie-Bruxelles à l'édification et à l'application du droit européen » (stuk nr. 161/1 - 89/90).

Het is de vraag te weten welke norm de in het voorstel nagestreefde doelstelling kan verwezenlijken.

Een resolutie is een tekst die een wens van een vergadering uitdrukt en die voor de executieve geen enkele verplichting inhoudt.

Het reglement is een akte waarbij een vergadering bepaalt op welke wijze zij haar bevoegdheden (of met andere woorden haar regels qua organisatie en werking) (1) wil uitoefenen.

Vermits het over een interne norm van de vergadering gaat, kan deze geen juridische verplichtingen voor de executieve inhouden.

Zoals opgesteld, beogen artikelen 1 tot 6 van het voorstel van ordonnantie de Executieve verschillende verplichtingen op te leggen. Bijgevolg moeten ze deel uitmaken van een ordonnantie.

Bij artikel 7 ontstaat een bijzonder probleem : het bepaalt dat de Raad een tot de Executieve gerichte aanbeveling goedkeurt die de lijst bevat van de normatieve akten waarop de procedure van voorrang, bepaald in artikel 27 van het Reglement, van toepassing is.

Zoals de Raad van State in verband met het wetsvoorstel van de heer Van Der Maelen (2) onderstreepte, kan alleen een wijziging van het Reglement de goedkeuring mogelijk maken van een aanbeveling die voor sommige normatieve akten de procedure van voorrang regelt.

Ter zake moet erop worden gewezen dat artikel 7 en de verantwoording ervan dubbelzinnig zijn, aangezien niet wordt bepaald welke voorrang zou worden gegeven : de voorrang bepaald voor de ontwerpen van ordonnantie (is het artikel dan nodig) of een « supervoorrang » ?

ANNEXE 1

NOTE DES SERVICES DU CONSEIL
SUR LA PROPOSITION D'ORDONNANCE
portant transposition et mise en œuvre
dans la Région de Bruxelles-Capitale
du droit des Communautés européennes
(N° A-77/1 - 90/91)

La proposition vise à établir des mécanismes en vue d'éviter tout retard dans la transposition des directives européennes.

Des propositions similaires ont été déposées dans d'autres assemblées :

- A la Chambre : une proposition de loi de M. Van Der Maelen, relative à la transposition et à l'exécution du droit des Communautés européennes dans l'ordre juridique interne (doc. n° 1230/1 - 89/90);
- Au Conseil flamand : une proposition de décret de M. Van Der Maelen, « houdende omzetting en uitvoering in de Vlaamse Gemeenschap van het recht van de Europese Gemeenschappen » (doc. n° 342/1 - 89/90);
- Au Conseil de la Communauté française : une proposition de résolution de M. Lagasse, sur la participation de la Communauté française Wallonie-Bruxelles à l'édification et à l'application du droit européen (doc. n° 161/1 - 89/90).

La question se pose de savoir par quel type de norme l'objectif poursuivi par la proposition peut être atteint.

Une résolution est un texte par lequel une assemblée exprime un souhait. Elle n'a aucune portée contraignante pour l'exécutif.

Le règlement est l'acte par lequel une assemblée détermine le mode selon lequel elle exerce ses attributions (ou en d'autres termes, ses règles d'organisation et de fonctionnement) (1).

S'agissant d'une norme interne à l'assemblée, il ne peut contenir des obligations juridiques contraignantes à l'égard de l'exécutif.

Tels qu'ils sont rédigés, les articles 1 à 6 de la proposition d'ordonnance visent à imposer différentes obligations à l'Exécutif. Ils doivent dès lors faire l'objet d'une ordonnance.

L'article 7 soulève en revanche un problème particulier : il prévoit que le Conseil vote une recommandation à l'attention de l'Exécutif qui comprend la liste des actes normatifs auxquels s'applique la procédure prioritaire prévue à l'article 27 du Règlement.

Comme le Conseil d'Etat l'a souligné à propos de la proposition de loi de M. Van Der Maelen (2) seule une modification du Règlement est de nature à permettre l'adoption d'une recommandation fixant une procédure de priorité pour certains actes normatifs. L'article 7 devrait dès lors être retiré de la proposition et faire l'objet d'une proposition de modification du Règlement.

A ce propos, il convient de souligner que l'article 7 et ses développements sont ambigus dans la mesure où ils ne précisent pas quel type de priorité serait applicable : s'agit-il de la priorité prévue pour les projets d'ordonnance (l'article est-il alors nécessaire) ou d'une « super priorité » ?

(1) J. VELU, *Droit public*, Vol. 1, Brussel, Bruylant, 1989, p. 522.
(2) Stuk Kamer nr. 1230/2 - 89/90, p. 2.

(1) J. VELU, *Droit public*, Tome 1, Bxl, Bruylant, 1989, p. 522.
(2) Doc. Chambre n° 1230/2 - 89/90, p. 2.

Besluit

Aangezien de tekst de Executieve verplichtingen wil opleggen (indienen van verschillende verslagen), moet hij in een ordonnantie worden opgenomen.

Indien een procedure van voorrang wordt bepaald, verschillend van deze voor de ontwerpen van ordonnantie, dringt een wijziging van het Reglement zich eveneens op.

De Raad moet beslissen of, rekening houdend met het belang van het vraagstuk, in het Reglement, onder een nieuwe titel, de bepalingen van de ordonnantie, eens deze wordt goedgekeurd, moeten worden opgenomen.

23 januari 1991.

En conclusion

Dans la mesure où le texte vise à imposer des obligations à l'Exécutif (dépôt de différents rapports) il doit faire l'objet d'une ordonnance.

Si une procédure de priorité différente de celle prévue pour les projets d'ordonnance est envisagée, une modification du Règlement s'impose également.

Il appartient au Conseil de décider s'il est opportun, en raison de l'importance de la question, de reprendre également dans le Règlement, sous un nouveau titre, le contenu de l'ordonnance lorsqu'elle aura été adoptée.

23 janvier 1991.

